

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD
Un poco de la vida de una poeta
AUTOR/A
Andreia dos Santos Menezes
APARTADO (según el MCER): http://www.cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm
Conocimiento sociocultural; conocimientos de literatura del mundo hispano.
NIVEL
A2 PLATAFORMA
TIPO DE ACTIVIDAD
Canción
OBJETIVOS
Trabajar con el tema biografía
DESTREZA QUE PREDOMINA
Comprensión lectora
DESTINATARIOS
Adultos
DINÁMICA
En parejas; todo el grupo
MATERIAL NECESARIO
Fotocopia de la actividad; grabación de la canción "Alfonsina y el mar"
DURACIÓN
40 min.
MANUAL (SI PROCEDE) CON EL QUE SE PUEDE UTILIZAR
Gente 1, un. 11

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD
DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:
<p>El objetivo de la actividad es complementar un tema siempre presentes en los manuales didácticos de lengua extranjera: la biografía. Con este objetivo, seleccionamos tres materiales que mantienen entre sí una fuerte intertextualidad: un texto biográfico de la vida de la poeta argentina Alfonsina Storni, la canción "Alfonsina y el mar" - que está basada en la vida de la escritora - y su último poema "Voy a dormir".</p> <p>La dinámica de la actividad es:</p> <p>Se hace una actividad de ambientación al tema de las biografías proponiendo una discusión en parejas sobre el tema, para que luego hagan la actividad de comprensión de texto. A continuación se hace la actividad con la letra de la canción para, entonces, leer el poema.</p>

➤ ¿Te gusta leer biografías? ¿Alguna vez has leído algún libro de ese género? ¿Cuál? Discute con un compañero y luego cuéntaselo a los demás.

➤ ¿Conoces a Alfonsina Storni? El texto que sigue cuenta un poco de su vida. Léelo y encuentra en el texto las palabras sinónimas a las del recuadro a continuación. Fíjate que se indican los párrafos:

1- titularse (3 ^{er} par.):	5- salpicada (7 ^o par.):
2- pagar (3 ^{er} par.):	6- excavación (7 ^o par.):
3- conceder (6 ^o par.):	7- afectación (7 ^o par.):
4- perspicaz (7 ^o par.):	8- agudizar (8 ^o par.):

Alfonsina Storni nació en Sala Caprisca, Suiza, en 1892; fue el tercer hijo del matrimonio que formaron Paulina Martignoni y Alfonso Storni. La madre fue su guía literaria y quien descubrió su talento y pasión por la poesía. El padre, en cambio, era un hombre poco comunicativo y un poco raro.

La situación económica de la familia se deterioró y los Storni dejaron Suiza para radicarse en Rosario. Alfonsina tenía once años y en ese momento se le acabó la infancia: debió trabajar para ayudar a los padres.

Tras la muerte de su padre, su madre se volvió a casar en 1909. La situación económica mejoró y Alfonsina se inscribió en la Escuela Normal de Coronda; en dos años se recibió de maestra rural. Para solventar sus gastos se desempeñó como celadora en la misma escuela y a veces, los fines de semana iba a cantar arias de ópera a pequeños teatritos.

Ya egresada, su padrasto le consiguió un nombramiento como maestra en una escuela elemental de Rosario donde vio publicados sus primeros trabajos y donde también conoció al hombre que cambió su destino. Cuando supo que iba a tener un hijo, enfrentó la situación sin vacilar y se fue a Buenos Aires.

El 21 de abril de 1912 nació su hijo Alejandro; ella no había cumplido veinte años. Para subsistir, trabajó en varios sitios, fue cajera en una farmacia y en una tienda y luego en una casa importadora como supervisora de la correspondencia.

En 1917, el Consejo Nacional de Mujeres le otorgó el premio anual de poesía y fue nombrada maestra en el colegio Marcos Paz. En 1918 se publicó *El dulce daño*, libro que le dio popularidad y prestigio. En 1919 se publicó su libro *Irremediablemente*, en 1919, *Ocre*, y en 1925, se estrenó su pieza *El amo del mundo*. En 1930 y 1932 viajó por Europa dando conferencias.

En 1938 se encontró con Gabriela Mistral en Montevideo, quien dejó un espléndido retrato de Alfonsina: “Extraordinaria cabeza, con el cabello enteramente plateado, cabello más hermoso no lo he visto... el ojo azul, la empinada nariz francesa muy graciosa, la piel rosa, le dan alguna cosa de infantil que desmiente la conversación sagaz de mujer madura. Pequeña de estatura, ágil y con el gesto, la manera y toda ella jaspeada de inteligencia... Toda la fiesta de su amistad la hace su inteligencia. No se repite, no decae, mantiene a través del día entero su encanto del primer momento. Profunda cuando quiere, sin transcendentalismos; profunda porque ha sufrido y lleva como pocas la cavadura de la vida. Alegre (...) con una alegría elegante, hecha de juego. Informada como nadie, sencilla, con una ausencia total de ingenuidad y de pedantería. Una seguridad en si misma que nunca se vuelve alarde... siempre con la contestación lista...”.

En el invierno de 1938, una enfermedad de la cual la habían operado años antes se exacerbó. Se le inflamaron los ganglios de la garganta, los dolores se agudizaron y recurrió a los calmantes. El martes 18 de octubre de 1938 se fue a Mar del Plata en tren. El sábado envió una carta para Eduardo Mallea que dirigía el Suplemento Literario de “La Nación”; la acompañaba su último poema, con un título terrible: *Voy a dormir*. El martes 25 salió muy tarde en la noche de la casa donde se hospedaba: iba a buscar el mar y el mar la envolvió con su sal, su negrura, su olvido.

(Adaptado de “Tesoro Literario”, nivel avanzado)

➤ Ahora, una canción, pero a la que le están faltando unas palabras que constan en el recuadro a continuación. ¿Será que, por el sentido de la letra, consigues completarla? Luego la escucharás para comprobar tus respuestas.

arrullada - lámpara - ronda - calló - blanda - sirenitas

Alfonsina y el mar

Ariel Ramirez y Félix Luna

Por la arena que lame el mar
Su pequeña huella no vuelve más
Un sendero solo
De pena y silencio llegó
Hasta el agua profunda
Un sendero solo
De penas mudas llegó
Hasta la espuma.

Sabe Dios que angustia te acompañó
Que dolores viejos tu voz
Para recostarte en el canto
De las caracolas marinas
La canción que canta
El en fondo oscuro del mar
La caracola.

Te vas Alfonsina con tu soledad
¿qué poemas nuevos fuiste a buscar?
Una voz antigua de viento y sal
Te requiebra el alma y la está llevando
Y te vas hasta allá como en sueños
Dormida, Alfonsina
Vestida de mar.

Cinco te llevarán
Por caminos de algas
Y de coral
Y fosforescentes
Caballos marinos harán
Una a tu lado
Y los habitantes
Del agua van a jugar
Pronto a tu lado.

Bájame la un poco más
Déjame que duerma, nodriza en paz
Y si llama él no le digas que estoy
Dile que Alfonsina no vuelve
Y si llama él no le digas nunca que estoy
Di que me he ido

➤ A continuación tienes el último poema de Alfonsina Storni. ¿Puedes establecer relación entre el poema y la canción? ¿Tienen algo que ver con la vida de la poeta?

Voy a dormir

Alfonsina Storni

Dientes de flores, cofia de rocío,
manos de hiervas, tú, nodriza fina,
tenme prestas las sábanas terrozas
y el edredón de musgos escardados.

Voy a dormir, nodriza mía, acuéstame.
Ponme una lámpara a la cabecera;
una costelación, la que te guste;
todas son buenas, bájala un poquito.
Déjame sola: oyes romper los brotes...
te acuna un pie celeste desde arriba
y un pájaro te traza unos compases
para que olvides... Gracias...

Ah, un encargo:
si él llama nuevamente por teléfono
le dices que no insista, que he salido.

Respuestas:

Alfonsina y el mar

Ariel Ramirez y Félix Luna

Por la blanda arena que lame el mar
Su pequeña huella no vuelve más
Un sendero solo
De pena y silencio llegó
Hasta el agua profunda
Un sendero solo
De penas mudas llegó
Hasta la espuma.

Sabe Dios que angustia te acompañó
Que dolores viejos calló tu voz
Para recostarte arrullada en el canto
De las caracolas marinas
La canción que canta
El en fondo oscuro del mar
La caracola.

Te vas Alfonsina con tu soledad
¿qué poemas nuevos fuiste a buscar?
Una voz antigua de viento y sal
Te requiebra el alma y la está llevando
Y te vas hasta allá como en sueños
Dormida, Alfonsina
Vestida de mar.

Cinco sirenitas te llevarán
Por caminos de algas
Y de coral
Y fosforescentes
Caballos marinos harán
Una ronda a tu lado
Y los habitantes
Del agua van a jugar
Pronto a tu lado.

Bájame la lámpara un poco más
Déjame que duerma, nodriza en paz
Y si llama él no le digas que estoy
Dile que Alfonsina no vuelve
Y si llama él no le digas nunca que estoy
Di que me he ido

1- titularse (3^{er} par.): recibirse

2- pagar (3^{er} par.): solventar

3- conceder (6^o par.): otorgar

4- perspicaz (7^o par.): sagaz

5- salpicada (7^o par.): jaspeada

6- excavación (7^o par.): cavadura

7- afectación (7^o par.): pedantería

8- agudizar (8^o par.): exacerbarse